#DONOSTIA SAN SEBASTIÁN FESTAK

2021-2022ko NEGUKO KALEKO SALTOKIAK
PUESTOS DE VENTA CALLEJERA INVIERNO 2021-2022

OINARRIAK

1. **Izen-ematea:** Jarraian zerrendatzen diren produktuak ekoizten, saltzen eta/edo sustatzen aritzen diren pertsona fisiko edo juridiko guztiek eskatu ahal izango dute postu bat esleitzeko.

2. **Postuak:** Honako produktu hauek saltzeko postuak esleituko dira:
   - **Taloak**
   - **Erroskilak/Garrapiñatuak/Gozogintza txikia**
   - **Globoak**

   Eskatzaile bakoitza **postu baten esleipendun izan daiteke, gehienez.**

3. **Datak:** postuak abenduaren 1etik martxoaren 6ra bitartean jarriko dira bide publikoan, gabonetako kultur jarduerak, Donostia eguna, Kaldereroak eta Inauteriak direla eta, postu mota bakoitzerako ondoren jasotzen diren berezitasunekin.

   Produktu bakoitzerako eskabideak Donostia Festak erakundearen bulegoetan aurkeztu beharko dira, oinarri hauetako 4. atalean jasotako koadroan adierazitako datetako 13:00ak baino lehen. Esleipenak 2021eko azaroaren 30a baino lehen jakinaraziko dira.

4. **Modalitate bakoitzerako postuen kokalekua, datak eta kopurua:**

BASES

1. **Inscripción:** Podrán solicitar la adjudicación de un puesto todas aquellas personas físicas o jurídicas que se dediquen a la producción, comercialización y/o promoción de los productos que a continuación se relacionan.

2. **Puestos:** Se adjudicarán puestos para la venta de:
   - **Talos**
   - **Rosquillas/Garrapiñadas/Pequeña repostería**
   - **Globos**

   Cada persona solicitante **podrá ser adjudicataria de un puesto como máximo.**

3. **Fechas:** los puestos se instalarán en la vía pública entre el 1 de diciembre y el 6 de marzo, con motivo de las actividades culturales de navidad, el día de San Sebastián, Caldereros y los Carnavales, con las especificidades que se recogen a continuación para cada tipo de puesto.

   Las solicitudes para cada producto deberán presentarse en las oficinas de Donostia/San Sebastián Festak antes de las 13.00 horas de las fechas indicadas en cuadro recogido en el apartado 4 de estas bases. Las adjudicaciones se darán a conocer antes del 30 de noviembre de 2021.

4. **Ubicación, fechas y número de puestos para cada modalidad:**

POSTUA / PUESTO	TALOEN SALMENTA / VENTA DE TALOS	
DATAK / FECHAS	**ABENDUAK 1 DE DICIEMBRE – MARTXOAK 6 DE MARZO** (LARUNBAT ARRATSALDEAK ETA JAIEGUNAK EGUN OSOAN SOILIK / SOLO SABADOS TARDE Y FESTIVOS TODO EL DIA)	
POSTUAK / PUESTOS	KOKAPENA / EMPLAZAMIENTO	
1	Bretxa (San Juan)	
1	Boulevard	
POSTU KOPURUA GUZTIRA / NUMERO TOTAL DE PUESTOS		**2 (bi / dos)**
ESKAERAK AURKEZTEKO EPEA / PLAZO PRESENTACIÓN SOLICITUDES **AZAROAK 25 DE NOVIEMBRE, 13:00AK ARTE / HASTA LAS 13.00 HORAS**		

POSTUA / PUESTO	GOZOGINTZA TXIKIAREN SALMENTA / VENTA DE PEQUEÑA REPOSTERIA	
DATAK / FECHAS	**ABENDUAK 1 DE DICIEMBRE – MARTXOAK 6 DE MARZO** (LARUNBAT ARRATSALDEAK ETA JAIEGUNAK EGUN OSOAN SOILIK / SOLO SABADOS TARDE Y FESTIVOS TODO EL DIA)	
POSTUAK / PUESTOS	**KOKAPENA / EMPLAZAMIENTO**	
2	Boulevard-San Jeronimo	
1	Bretxa-Sarriegi	
1	Zurriola	
POSTU KOPURUA GUZTIRA / NUMERO TOTAL DE PUESTOS		**4 (lau / cuatro)**
ESKAERAK AURKEZTEKO EPEA / PLAZO PRESENTACIÓN SOLICITUDES AZAROAK 25 DE NOVIEMBRE, 13:00AK ARTE / HASTA LAS 13.00 HORAS		

POSTUA / PUESTO	GLOBOAK ETA JOSTAILUAK / GLOBOS Y JUGUETES	
DATAK / FECHAS	**ABENDUAK 1 DE DICIEMBRE – MARTXOAK 6 DE MARZO** (LARUNBAT ARRATSALDEAK ETA JAIEGUNAK EGUN OSOAN SOILIK / SOLO SABADOS TARDE Y FESTIVOS TODO EL DIA)	
POSTUAK / PUESTOS	**KOKAPENA / EMPLAZAMIENTO**	
1	Kontxa: Clara Campoamor pz-Kontxako erlojuak / Concha: Pz Clara Campoamor-Relojes Concha	
1	Kontxa: Nautiko-Cervantes pz / Concha: Nautico-Pz de Cervantes	
1	Boulevard: Nagusia-S. Jeronimo bitartean / Boulevard: entre Mayor-S. Jerónimo	
1	Boulevard: Narrika-Aldamar bitartean / Boulevard: entre Narrika y Aldamar	
1	Gros: Kursaaleko izoztegia-parkinaren sarrera / Gros: entre la heladería del Kursaal y la entrada al parking	
1	Gros: Kursaaleko parkinaren sarrera-Sagues / Gros: entre la entrada al parking del Kursaal y Sagüés	
POSTU KOPURUA GUZTIRA / NUMERO TOTAL DE PUESTOS		**6 (sei / seis)**
ESKAERAK AURKEZTEKO EPEA / PLAZO PRESENTACIÓN SOLICITUDES AZAROAK 25 DE NOVIEMBRE, 13:00AK ARTE / HASTA LAS 13.00 HORAS		

Eskatzaileen artean zozketa bidez banatuko dira postuak, eskainitako guneetarako eskaera bat baino gehio egonez gero: zozketa hori izena eman duten guztiei jakinaraziko zaien egunean eta orduan egingo da; hala, haiek bertan egoteko aukera izan dezaten. Eskatzaile bakoitzak, zozketaren ondoriozko lehentasun-ordenaren arabera, aukeratu ahal izango du kokalekua, libre geratzen diren aukeren artean. Eskatzaile bakoitza **postu baten esleipendun izan daiteke, gehienez.**

La concesión de los puestos se realizará por sorteo entre las personas solicitantes, en caso de que hubiera más de una solicitud para los espacios ofertados: dicho sorteo se realizará en fecha y hora que se comunicarán a todas las personas inscritas para que puedan acudir al mismo. Cada solicitante podrá elegir emplazamiento entre las opciones disponibles según el orden de prelación resultante del sorteo. Cada persona solicitante **podrá ser adjudicataria de un puesto como máximo.**

5. Prezioa:

Postu bakoitzeko ordaindu beharreko prezioak aldatu egiten dira salgai dagoen produktuaren, postuaren tamainaren arabera.

Postu mota bakoitzerako prezioak eskaera orrian jasotzen dira.

5. Precio:

Los precios a abonar por cada puesto varían según el producto a la venta y el tamaño del puesto.

Los precios para cada tipo de puesto se recogen en los respectivos impresos de solicitud.

Eskatzaileak prezioa Donostia Kulturaren aldeko **Kutxabanken 2095. 0611. 04. 1061330360** kontu korrontean ordainduko du, postua eman zaiola jakinarazi ondoren. **Diru-sarrera egitean, eskatzailearen izena adieraziko da.** Ordainagiriak Donostia Festak erakundean entregatu beharko dira.
Ordainketak egin direla jaso ondoren, Donostia Festak erakundeak postua jartzeko beharrezkoa den baimena emango du. Esleipendunak baimena postuan eskura eduki beharko du, agintariek eskatzean hauei aurkeztu ahal izateko.

BAIMENA BERRETSI AURRETIK PREZIOAREN ZENBATEKOA ORDAINTZEAK EZ DAKAR POSTUA AUTOMATIKOKI EMATEA.

6. **Aurkeztu beharreko agiriak:** Adierazitako postu bakoitza emateko, honako agiri hauek zuzen eta osorik aurkeztu beharko dira Donostia Festak erakundean:

- Postuaren eskaera, Donostia Festak erakundeak emango duen inprimakian.
- Donostia Festak erakundeak emango duen eskabidearen dossier osagarria.
- Baldintza higieniko-sanitarioak onartzen direneko erantzukizunpeko adierazpen sinatua.
- Eskatzailearen NANaren kopia.
- 2021ean zerga-betebeharrak eta betebehar sozialak egunean dituela egiaztatzen duen ziurtagiria.
- Erantzukizun zibileko aseguruaren ziurtagiria, eskatzaileak saldu nahi dituen elikagaiek eta/edo bestelako produktuek eragindako arriskuak estaltzen dituena, baita erantzukizun zibil orokorreko aseguru batean daudenak ere.

7. **Osasun-erregistroa:**

Salgai jarritako elikagaiek dagokien osasun-erregistroa izan beharko dute. Erregistro horren zenbakia postua eskatzeko inprimakian adierazi beharko da. Osasun-erregistroak balioduna izan beharko du ekoizleak bere jarduera burutzen duen herritik kanpo produktua saltzeko eta, edonola ere, gure hirian saltzeko. Ez da onartuko toki-mailan soilik balio duen erregistrorik.

8. **Postu bat esleitzeko bete beharko diren baldintzak:**

Oinarri hauen xede diren postuak instalatzeko baimena emateko, baldintza hauek bete beharko dira:

a) Baimena eman zaion produktua bakarrik jarri ahal izango da salgai. Eskaeran argi eta garbi

El precio será abonado en la cta/cte de **Kutxabank 2095.0611.04.1061330360** a favor de Donostia Kultura **una vez comunicada la concesión de puesto. Al realizar el ingreso se indicará el nombre de la persona solicitante.** Los justificantes de abono deberán ser entregados en Donostia/San Sebastián Festak.
Una vez recibidos los abonos Donostia/San Sebastián Festak procederá a la entrega de la autorización preceptiva para la instalación del puesto. La adjudicataria deberá tener la autorización en el puesto a disposición de las autoridades pudieran exigir su presentación.

EL HECHO DE ABONAR LA CUANTIA DEL PRECIO ANTES DE LA CONFIRMACION DE LA AUTORIZACIÓN NO SUPONE LA CONCESION AUTOMÁTICA DE PUESTO.

6. **Documentación a presentar:** La concesión de cada uno de los puestos indicados estará supeditada a la presentación de la siguiente documentación correcta y completa en Donostia/San Sebastián Festak:

- Solicitud de puesto en impreso que será facilitado por Donostia/San Sebastián Festak.
- Dossier complementario a la solicitud que será facilitado por Donostia/San Sebastián Festak
- Declaración responsable firmada en la que se asumen los requisitos higiénico-sanitarios.
- Copia del D.N.I. de la persona solicitante.
- Certificado de estar al corriente en el pago de sus obligaciones fiscales y sociales en el año 2021.
- Certificado del seguro de responsabilidad civil con cobertura de los riesgos derivados de los productos alimenticios y/u otros que la persona solicitante pretenda vender, así como los comprendidos en un seguro de responsabilidad civil general.

7. **Registro Sanitario:**

Los productos alimenticios puestos a la venta deberán tener su registro de sanidad correspondiente. El número de dicho registro deberá indicarse en el dossier facilitado por Donostia/San Sebastián Festak. El Registro Sanitario deberá ser válido para la comercialización del producto fuera de la localidad en la que el productor desarrolle su actividad y, en cualquier caso, para ser comercializado en nuestra ciudad. No se admitirá ningún registro cuya validez sea exclusivamente local.

8. **Condiciones que habrán de cumplirse para obtener la adjudicación de un puesto:**

La autorización para la instalación de los puestos objeto de estas bases se otorgará con el condicionado siguiente:

a) Sólo podrá ponerse a la venta el producto para el que se haya concedido la autorización. En la

Donostia / San Sebastián Festak
Konstituzio plaza, 1 • 20003 Donostia / San Sebastián
tel (0034) 943 481 168 • faxa 943 481 177
donostiakofestak@donostia.eus
www.donostiakultura.eus/festak

adieraziko da zein produktutarako eskatzen den salmenta-baimena.

solicitud se indicará claramente para qué producto se solicita la autorización de venta.

b) Postua garbi mantenduko da. Lanaldiaren amaieran, postua jarrita egon den tokiak erabat garbi geratu beharko du.

b) Se conservará el puesto en perfecto estado de limpieza. Al final de la jornada, el lugar en que se ha instalado el puesto deberá quedar totalmente limpio.

c) Emakidadunak garbitasun-baldintza betetzen ez badu, hurrengo postuen banaketatik kanpo geratuko da.

c) El incumplimiento del requisito de limpieza por parte del concesionario supondrá la exclusión en próximas convocatorias.

d) Postuen estetika zainduko da.

d) Se cuidará la estética de los puestos.

e) Espazioaren okupazioak ez ditu gainditukoerakundeak ezarritako mugak. Esleipendunaren ardura izango da postua eta bere muga guztietatik hasita 10 metroko eragin-eremua garbi-garbi edukitzea. Esleipendunak dagozkion paperontziak jarriko ditu, erabiltzaileek bide publikoan hondakinik bota ez dezaten.

e) La ocupación de espacio no traspasará los límites establecidos por la organización. Será responsabilidad de la adjudicataria mantener en perfecto estado de limpieza el puesto y un área de influencia de 10 mts. desde todos los límites del puesto. La adjudicataria colocará las papeleras oportunas para que sus usuarias no depositen residuos en la vía pública.

f) Kozinatzeko sua erabiltzen bada, nahitaez su-itzalgailu bat jarri beharko da postuan. Postutik kanpo usainak hedatzea saihestu beharko da, horretarako behar diren iragazkiak erabiliz.

f) En caso de utilizar fuego para cocinar, deberá colocarse obligatoriamente un extintor en el puesto. Deberá evitarse la emisión de olores fuera del puesto, utilizándose los filtros pertinentes para ello.

g) Beira erabiliz gero, dagozkion edukiontzitan sartu beharko da. Ezin izango dira kristalezko edalontziak erabili.

g) En caso de utilizarse vidrio deberá depositarse en los contenedores correspondientes. No podrán utilizarse vasos de cristal.

h) **Edariak saltzen dituzten** postuen esleipendunek **edalontzi berrerabilgarriak eta/edo konpostagarriak erabili beharko dituzte nahitaez (inola ere ez plastikozko edo behin erabiltzeko edalontziak).** Ez badute edalontzi egokirik, Donostia Festak erakundera jo beharko dute haiek eskatzeko.

h) Los adjudicatarios de los puestos en los que se **expendan bebidas deberán utilizar obligatoriamente vasos reutilizables y/o compostables (en ningún caso vasos de plástico o desechables).** Si no contasen con vasos adecuados deberán remitirse a Donostia Festak para solicitarlos.

i) Olio ontziratua baino ez da erabiliko.

i) Se utilizará únicamente aceite envasado.

j) Zoladurara edozein motako isurketa (koipea edo beste edozein) saihestuko da (lurrean kartoia jarriko da). Soberan geratu den erabilitako olioa dagokion edukiontzira bota beharko da.

j) Se evitará cualquier tipo de vertido (grasa u otro) al pavimento, (se colocará cartón en el suelo). El aceite utilizado sobrante deberá depositarse en el contenedor correspondiente.

k) Halaber, Jendaurreko Ikuskizunen eta Jolas Jardueren abenduaren 23ko 10/2015 Legearen eta Adikzioen eta Droga Mendekotasunen gaineko arreta Integralari buruzko apirilaren 7ko 1/2016 Legearen edukiak errespetatu beharko dira. Baita droga-mendekotasunak prebenitzeko Donostiako tokiko plana ere. 18 urtez azpikoei debekatua dago alkohola saltzea. Postuaren barruan edariak zerbitzatzen lanean diharduten guztiek 18 urte edo gehiago izan beharko dituzte.

k) Deberá respetarse asimismo el contenido de la Ley 10/2015 de 23 de Diciembre, de espectáculos públicos y actividades recreativas y la Ley 1/2016, de 7 de abril, sobre Atención Integral de Adicciones y Drogodependencias. Así como el plan local de prevención de drogodependencias de Donostia / San Sebastián. Queda terminantemente prohibida la venta de alcohol a menores de 18 años. Todos aquellos que participen en las labores de servicio de bebidas dentro del puesto deberán ser mayores de 18 años.

Donostia / San Sebastián Festak
Konstituzio plaza, 1 • 20003 Donostia / San Sebastián
tel (0034) 943 481 168 • faxa 943 481 177
donostiakofestak@donostia.eus
www.donostiakultura.eus/festak

l) Agintari eskudunak, edozein unetan, postuetako barren atzean dagoen edonori NANa eskatu ahal izango dio goian aipatutakoa betetzen ari ote den egiaztatzeko.

m) Postuan kartelen bat jarriz gero, euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan idatzi beharko da, Euskararen Erabileraren Normalkuntzari buruzko 10/82 Oinarrizko Legea, indarrean dagoen Donostiako Udaleko Euskararen Erabileraren Normalkuntza Plana eta Donostia Kulturako Euskararen Erabileraren Normalkuntza Plana errespetatuz. Kartel horiek egiteko erabiliko diren mezuek emakumeen eta gizonen berdintasunerako araudia errespetatu beharko dute, hizkera inklusibo ez-sexista erabiliz eta Donostiako Udalaren 2014-2018 III. Berdintasun Planaren edukia errespetatuz.

n) Ezin izango dira sorgailuak erabili, Donostia Festak erakundearen berariazko baimena ez badute.

o) Salmenta-jarduera eskatzailearen kontura eta arriskura egingo da beti, eta haren kontura izango dira behar duen azpiegitura muntatzeak/desmuntatzeak eta mantentzeak eragindako gastu guztiak, baita langileak, ur- eta argi-hornidurak eta abar ere. Azken batean, burutzen duen enpresa-jardueraren ondoriozko gastu guztiak.

9. **Ez-betetzea:**

Oinarri hauetako edozein artikulutan jasotako atalak betetzen ez badira, berehala kenduko da postua instalatzeko baimena, postu hori berehala itxiko da eta ezingo du hurrengo kanpainetan parte hartu.

10. **Instalazioa:**

Postuak egunero muntatu eta desmuntatuko dira. Baimendutako gunea libre gelditu behar da 23.00 ordurako.

11. **Interpretazioa:**

Postu bat instalatzeko eskaerak BALDINTZA hauek erabat onartzea dakar. Baldintzen interpretazioari buruzko edozein zalantza Donostia Festak erakundeak ebatziko du.

Donostia, 2021eko azaroa

l) La autoridad competente podrá en cualquier momento solicitar la exhibición del DNI a quienes se encuentren tras la barra de cualquiera de los puestos para comprobación de lo anteriormente establecido.

m) Si se colocara algún tipo de cartel en el puesto el mismo deberá redactarse en euskara o en las dos lenguas oficiales, respetándose tanto la Ley Básica 10/82 de Normalización del Euskera, como el Plan vigente de Normalización del Uso del Euskera del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián, y el Plan de Normalización del Uso del Euskera vigente en Donostia Kultura. Los mensajes que se utilicen en la confección de estos carteles deberán respetar la normativa de igualdad entre mujeres y hombres, utilizando lenguaje inclusivo no sexista y respetando el contenido del III Plan de Igualdad 2014-2018 del Ayuntamiento de San Sebastián.

n) No se podrán utilizar generadores salvo permiso expreso de Donostia Festak.

o) La realización de la actividad de venta será siempre por cuenta y riesgo del solicitante, siendo de su cuenta todos los gastos derivados del montaje/desmontaje y mantenimiento de la infraestructura que precise, así como el personal, los suministros de agua, luz... En definitiva, todos aquellos gastos derivados de la actividad empresarial que realiza.

9. **Incumplimiento:**

El incumplimiento de los apartados recogidos cualquiera de los artículos de estas Bases conllevará la retirada inmediata del correspondiente Permiso de instalación del puesto, el cierre inmediato del puesto concedido y la imposibilidad de participar en próximas convocatorias.

10. **Instalación:**

Los puestos se montarán y desmontarán cada día. El espacio concedido deberá quedar libre para las 23.00 horas.

11. **Interpretación:**

La solicitud para la instalación de un puesto, supone la total aceptación de las presentes CONDICIONES. Cualquier duda sobre su interpretación, corresponderá resolver a Donostia/San Sebastián Festak.

Donostia / San Sebastián, Noviembre 2021

Donostia / San Sebastián Festak
Konstituzio plaza, 1 • 20003 Donostia / San Sebastián
tel (0034) 943 481 168 • faxa 943 481 177
donostiakofestak@donostia.eus
www.donostiakultura.eus/festak